

### **Akh outouchka**

Ах, утушка, моя луговая  
Молодушка ты ли молодая  
Ой люли люли (x2) луговая  
Ой люли люли (x2) молодая

Головушка твоя удалая /x2/  
Ой люли люли (x2) удалая  
Ой люли люли (x2) удалая

Где ж ты ночку, ночку ночевала  
Где ж ты тёмну, тёмну коротала?  
Ой люли люли (x2) ночевала  
Ой люли люли (x2) коротала

А я млада, млада млада во лесочке  
Под ракитовым, да под кусточком.  
Ой люли люли (x2) во лесочке  
Ой люли люли (x2) под кусточком

Вышли, прошли да удалые  
Молодчики - они молодые.  
Ой люли люли (x2) удалые

### **Oh toi la canette**

Akh outouchka maia lougavaia  
Malodouchka ty li maladaia  
Oï liouli liouli (x2)lougavaia  
Oï liouli liouli (x2)maladaia

Galovouchka tvaïa oudalaia  
Oï liouli liouli (x2) oudalaia  
Oï liouli liouli (x2) oudalaia

Gdié ch ty notchkou notchkou natchivala  
Gdié ch ty tiomnou tiomnou karatala  
Oï liouli liouli (x2) natchivala  
Oï liouli liouli (x2) karatala

A ia mlada mlada va lissotchkié  
Pad rakitavym da pad koustotchkam  
Oï liouli liouli (x2) va lissotchkié  
Oï liouli liouli (x2) pad koustotchkam

Vychli prachli da oudalyie  
Malottchiki - ani maladyie  
Oï liouli liouli (x2) oudalyie

- « Oh toi, ma canette, oh toi ma jeunette  
Oï liouli liouli liouli liouli, ma jeunette,  
Oï liouli liouli liouli liouli, dans le pré.

Tu as la tête fière,  
Oï liouli liouli liouli liouli, la tête fière.

Où as-tu passé la nuit noire ?  
Oï liouli liouli liouli liouli, la nuit noire ? »

- « J'étais dans le bosquet, sous un buisson de saule,  
Oï liouli liouli liouli liouli, dans le bosquet  
Oï liouli liouli liouli liouli, buisson de saule.

Sont passés, sont arrivés de fiers et jeunes garçons,  
Oï liouli liouli liouli liouli, de fiers garçons  
Oï liouli liouli liouli liouli, de jeunes garçons.

Ils ont coupé des rameaux, en ont fait des flûtiaux,  
Oï liouli liouli liouli liouli, des rameaux,  
Oï liouli liouli liouli liouli, des flûtiaux.

Vous les flûtiaux, ne jouez pas, ne réveillez pas mon père !  
Oï liouli liouli liouli liouli, ne jouez pas,  
Oï liouli liouli liouli liouli, ne réveillez pas mon père! »

-----

Toi, la canette, tu n'es pas très sage :  
Tu fais la fête dans le pâturage !  
Oï liouli liouli liouli liouli pas très sage  
Oï liouli liouli liouli liouli le pâturage.

« - Ah dis-moi donc, gentille bergère  
Où étais-tu passée la nuit dernière? »

« - Je suis restée tranquille, seulette,  
Etendue, couchée dessus l'herbette.

Trois jeunes garçons par-là passèrent,  
Traversant le bosquet de bruyères  
Trois petits rameaux ils se taillèrent !  
Trois jolis flûtiaux se fabriquèrent.

- Oh vous, les flûtiaux, il faut vous taire  
Ne réveillez surtout pas mon père! »

*/traduction libre : M B/*